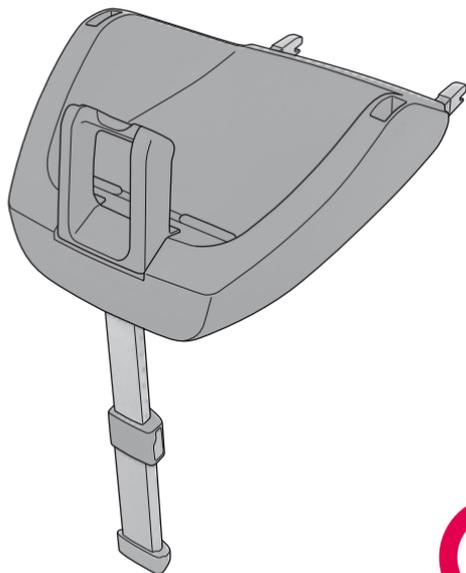


CONCORD **AIRFIX**  
CAR FITTING LIST



DEUTSCH  
ENGLISH  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
ITALIANO  
PORTUGUÊS  
NEDERLANDS  
NORSK  
DANSK  
SUOMI  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ  
MAGYAR  
ČESKY  
SLOVENSKO  
SLOVENSKY  
POLSKI  
TÜRKÇE  
עברית  
العربية  
РУССКИЙ



**ECE Gruppen**

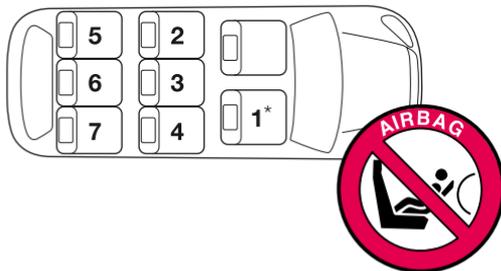
ECE group

0+

**ISOFIX Größenklasse**

ISOFIX size category

D



\* Passenger seat

## D // ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System wurde für die „semi-universelle“ Benutzung zugelassen und eignet sich für die Montage auf den Sitzen von bestimmten Fahrzeugen. In dieser „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung der CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind.

### **ACHTUNG !!**

Bitte beachten Sie auch die Hinweise zur Verwendung von Kinder rückhalteeinrichtungen in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Sollte Ihr Fahrzeug nicht in der Übersicht aufgelistet sein, testen Sie bitte vor dem Kauf, ob die CONCORD AIRFIX in Ihrem Fahrzeug / auf dem gewünschten Fahrzeugsitz korrekt eingebaut werden kann! Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers, sowie die Installations- und Warnhinweise der Bedienungsanleitung der CONCORD AIRFIX. Eine stetig aktualisierte Übersicht finden Sie auch unter [www.concord.de](http://www.concord.de).

### **\_ LEGENDE**

since	ab Baujahr
isofix	Sitzplätze für die Verwendung mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet
check	Bitte vor dem Kauf überprüfen, ob das Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist
off	Beifahrer AIRBAG muss deaktiviert und der Sitz in der oberen / hinteren Position arretiert sein

## EN // GENERAL INFORMATION

The CONCORD AIRFIX with ISOFIX system has been approved for ‚semi-universal‘ use, and is suitable for mounting on specific vehicle seats.

This appendix entitled CAR FITTING LIST contains an overview of vehicles and vehicle seats that have been approved for the use of the CONCORD AIRFIX with ISOFIX system in connection with a support leg.

### CAUTION!

Please read instructions regarding the use of child safety restraints contained in the user manual for your vehicle.

Should your vehicle not be listed here, please ensure that the CONCORD AIRFIX can be properly mounted in your car/on the desired seat before you purchase the child seat!

Read the user manual provided by the manufacturer of your vehicle and the mounting and security notices contained in this user manual for the CONCORD AIRFIX.

For latest updates, please visit [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGEND

since	From year of construction
isofix	Vehicle seats approved for use with ISOFIX system in connection with a support leg
check	Please ensure that your vehicle is equipped with ISOFIX anchoring prior to your purchase
off	Passenger AIRBAG must be deactivated and the seat must be locked in top/ back position
*	Passenger seat

## F // GENERALITES

Le CONCORD AIRFIX avec système ISOFIX a été homologué pour une utilisation „semi-universelle“ ; il est conçu pour être monté sur les sièges de certains véhicules.

Vous trouverez dans cette „CAR FITTING LIST“ une présentation des véhicules et des sièges auto ayant été testé pour l'utilisation du CONCORD AIRFIX avec système ISOFIX, associé à un socle.

### AVERTISSEMENT !!

Veillez également respecter les consignes d'utilisation des dispositifs de maintien d'enfant du manuel d'utilisation de votre véhicule.

Dans la mesure où votre véhicule n'apparaîtrait pas dans la liste, veuillez vérifier avant l'achat si le CONCORD AIRFIX peut être correctement monté dans votre véhicule / sur le siège souhaité ! A cette fin, veuillez respecter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule, ainsi que les consignes d'installation et les avertissements du manuel d'utilisation du CONCORD AIRFIX.

Pour une présentation actualisée, reportez-vous sur [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDE

since	à partir de l'année de construction
isofix	Places homologués pour l'utilisation au moyen d'un système ISOFIX associé à un socle
check	Avant l'achat, veuillez vérifier si le véhicule est équipé de points d'ancrage ISOFIX.
off	L'AIRBAG du passager doit être désactivé et le siège doit être bloqué dans sa position supérieure / la plus reculée.

## E // INFORMACIÓN GENERAL

El CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX fue autorizado para el uso „semi-universal“ y es idóneo para el montaje en asientos de determinados vehículos.

En esta hoja adicional „CAR FITTING LIST“ encontrará una lista actual de vehículos y asientos adecuados para el CONCORD AIRFIX con el sistema ISOFIX en combinación con el pie de soporte.

### ¡ATENCIÓN!

Tenga en cuenta las indicaciones para el uso de dispositivos de sujeción para niños en el manual de instrucciones de su vehículo.

En caso de que su vehículo no se encuentre en la lista, compruebe antes de la compra si CONCORD AIRFIX se puede montar correctamente en su vehículo/en el asiento deseado.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del fabricante del vehículo así como las indicaciones de advertencia e instalación de este manual de instrucciones del CONCORD AIRFIX.

Una sinopsis actualizada permanentemente la encontrará en [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEYENDA

since	a partir de año constructivo
isofix	Asientos para el uso con el sistema ISOFIX probados en combinación con pie de soporte
check	Comprobar antes de la compra si el vehículo está equipado con enganches ISOFIX
off	El AIRBAG del acompañante debe estar desactivado y el asiento debe retenerse en la posición superior/trasera

## I // INFORMAZIONI GENERALI

CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX è stato omologato per un uso „semi-universale“ e può essere montato sui sedili di determinati veicoli.

Un elenco con una panoramica aggiornata dei veicoli e dei sedili compatibili con CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX in combinazione con piede d'appoggio si trova nell'allegato „CAR FITTING LIST“.

### ATTENZIONE!

Prestare attenzione anche alle avvertenze per l'utilizzo dei sistemi di ritenuta per bambini nel manuale d'uso del veicolo.

Qualora il vostro veicolo non fosse incluso nell'elenco, verificare prima dell'acquisto se il sistema CONCORD AIRFIX può essere correttamente montato sul vostro veicolo / nella posizione desiderata! A tal fine consultare le istruzioni per l'uso del costruttore, e le avvertenze per l'installazione riportate nelle presenti istruzioni d'uso del CONCORD AIRFIX. Su [www.concord.de](http://www.concord.de) è disponibile una panoramica costantemente aggiornata.

### \_ LEGENDA

since	a partire dall'anno di costruzione
isofix	seggolini per auto compatibili con sistema ISOFIX in combinazione con piede d'appoggio
check	Prima di procedere con l'acquisto, accertarsi che il veicolo sia munito di ancoraggi ISOFIX
off	L'AIRBAG del passeggero deve sempre essere disattivato e il sedile deve essere bloccato nella posizione superiore/inferiore

## P // INFORMAÇÕES GERAIS

A CONCORD AIRFIX com o sistema ISOFIX foi aprovada para a utilização „semi-universal“ e é adequada para a montagem em bancos de determinados veículos. Nesta „CAR FITTING LIST“, pode encontrar uma vista geral dos veículos e bancos de veículos que foram testados para a utilização da CONCORD AIRFIX com o sistema ISOFIX em conjunto com o pé de apoio.

### ATENÇÃO!!

Tenha também em atenção as indicações para a utilização de dispositivos de retenção de crianças no manual de instruções do seu veículo.

Se o seu veículo não estiver apresentado na vista geral, verifique, antes da compra, se a CONCORD AIRFIX pode ser montado correctamente no seu veículo / no banco do veículo pretendido! Para isso, tenha em atenção o manual de instruções do fabricante do veículo, assim como as indicações de instalação e de aviso do manual de instruções da CONCORD AIRFIX. Poderá encontrar uma vista geral constantemente actualizada também em [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDA

since	A partir do ano de fabrico
isofix	Assentos testados para a utilização com sistema ISOFIX em ligação com o pé de apoio
check	Verificar, antes da compra, se o veículo está equipado com ancoragens ISOFIX
off	O AIRBAG do passageiro tem de ser desactivado e a cadeira tem de ser bloqueada na posição superior/traseira

## NL // ALGEMENE INFORMATIE

De CONCORD AIRFIX met ISOFIX-systeem werd toegelaten voor het „semi-universele“ gebruik en is geschikt voor de montage op de zitplaatsen van bepaalde voertuigen. In deze „CAR FITTING LIST“ vindt u een overzicht van de voertuigen en de zitplaatsen van voertuigen, die getest zijn voor het gebruik van de CONCORD AIRFIX met ISOFIX-systeem in combinatie met steunvoet.

### OPGELET !!

Neem ook de aanwijzingen voor het gebruik van kinderbeveiligingsmiddelen in de handleiding van uw voertuig in acht.

Mocht uw voertuig niet in de lijst staan, test dan vóór de aanschaf of de CONCORD AIRFIX correct in uw voertuig / op de gewenste voertuigzitting ingebouwd kan worden! Neem hiervoor de handleiding van de voertuigfabrikant alsmede de installatie- en waarschuwingaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de CONCORD AIRFIX in acht. Een continu geactualiseerd overzicht vindt u ook op [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDA

since	vanaf bouwjaar
isofix	zitplaatsen voor gebruik met ISOFIX-systeem in combinatie met steunpoot getest
check	controleer a.u.b. voor de aanschaf of het voertuig is uitgerust met ISOFIX-verankeringen
off	bijrijder AIRBAG moet gedeactiveerd zijn en de stoel moet in de bovenste / achterste stand staan

## EN // GENERELLE INFORMASJONER

CONCORD AIR med CONCORD ISOFIX-system er godkjent for „semi-universal“ anvendelse og egner seg for montering på setene til bestemte kjøretøy.

I denne „CAR FITTING LIST“ finner du en oversikt over kjøretøy og kjøretøyseter som er utprøvd for bruk av CONCORD AIRFIX med trepunktsbelte eller ISOFIX-system i forbindelse med støttebein.

### OBS!!

Følg også anvisningene for bruk av barnesikringsinnretninger i bruksanvisningen for kjøretøyet ditt.

Hvis kjøretøyet ditt ikke står på denne oversikten, må du sjekke om CONCORD AIRFIX kan monteres korrekt inn i kjøretøyet ditt/på det setet du ønsker, før du kjøper den! Ta for dette også hensyn til bruksanvisningen fra kjøretøyprodusenten, samt til monterings- og advarselshenvisningene i bruksanvisningen for CONCORD AIRFIX.

En til en hver tid oppdatert oversikt finner du også under [www.concord.de](http://www.concord.de).

## \_ TEGNFORKLARING

since	fra årsmodell
isofix	Seter testet for bruk med ISOFIX-system sammen med støttebein
check	Kontroller om kjøretøyet er utstyrt med ISOFIX-forankringer, før du kjøper
off	KOLLISJONSPUTEN for passasjerer foran må være deaktivert, og setet må være i øverste/bakre stilling

## DK // GENERELLE INFORMATIONER

CONCORD AIRFIX med ISOFIX-systemet er godkendt til „semi-universelt“ brug og egner sig til montering på sæder i bestemte biler.

I denne „CAR FITTING LIST“ findes en oversigt over biler og bilsæder, der er testet for brugen af CONCORD AIRFIX med trepunktssele eller ISOFIX-system i forbindelse med støttefod.

### BEMÆRK !!

Følg også vejledningen til brug af børnesikringsystemer i din bils betjeningsvejledning.

Hvis din bil ikke står på listen, undersøg venligst inden købet om CONCORD AIRFIX kan monteres korrekt i din bil /det ønskede bilsæde! Bemærk hertil bilproducentens betjeningsvejledning samt installationsråd- og advarselerne i betjeningsvejledning CONCORD AIRFIX.

En altid opdateret oversigt findes også under [www.concord.de](http://www.concord.de)

## \_ BILLEDFORKLARING

since	fra konstruktionsår
isofix	siddepladser testet til brug med ISOFIX-system i forbindelse med støttefod
check	kontroller inden brug, om bilen er udstyret med ISOFIX-forankringer
off	passager-airbag skal være deaktiveret og sædet skal være låst i øverste / bageste position

## FIN // YLEISIÄ OHJEITA

ISOFIX-järjestelmällä varustettu CONCORD AIRFIX on hyväksytty „semiuniversaalia“ (automallikohtaista) käyttöä varten ja se soveltuu asennettavaksi tiettyjen ajoneuvojen istuimiin.

Tässä „CAR FITTING LISTassa“ on yleiskuva ajoneuvoista ja ajoneuvon istuimista, jotka on testattu ja joissa voidaan käyttää CONCORD AIRFIX-turvaistuinta ISOFIX-järjestelmän ja tukijalan kanssa.

### HUOM!

Noudata myös ajoneuvosi ohjekirjassa olevia ohjeita lasten turvaistuinien käytöstä.

Jos ajoneuvosi ei ole luettelossa, testaa ennen ostoa, voidaanko CONCORD AIRFIX -turvaistuin asentaa ajoneuvoosi / halutulle autonistuimelle oikein!

Noudata auton valmistajan käyttöohjetta sekä CONCORD AIRFIX -turvaistuimen asennus- ja varoitusohjeita.

Jatkuvasti päivitetty yleiskatsaus löytyy osoitteesta [www.concord.de](http://www.concord.de)

## \_ KUVASELOSTE

since	vuosimallista
isofix	istuimet käytettäväksi ISOFIX-järjestelmän kanssa yhdessä tukijalan kanssa
check	Tarkista ennen ostoa, onko ajoneuvossa ISOFIX-kiinnitykset
off	kanssamatkustajan TURVATYNY on kytkettävä pois päältä ja istuin on lukittava ylä-/takasentoon

## GR // ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το CONCORD AIRFIX με το σύστημα ISOFIX έχει εγκριθεί για την „ημι-γενική“ χρήση και ενδείκνυται για την τοποθέτηση στα καθίσματα συγκεκριμένων οχημάτων.

Στο αυτή τη „CAR FITTING LIST“ θα βρείτε μια επισκόπηση των οχημάτων και καθισμάτων οχημάτων, τα οποία έχουν ελεγχθεί για τη χρήση του CONCORD AIRFIX με το σύστημα ISOFIX σε συνδυασμό με πόδι υποστήριξης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Προσέξτε και τις υποδείξεις για τη χρήση διατάξεων συγκράτησης παιδιών στις οδηγίες του οχήματος σας.

Εάν το όχημα σας δεν αναφέρεται σε αυτή την επισκόπηση, ελέγξτε πριν από την αγορά εάν το CONCORD AIRFIX μπορεί να τοποθετηθεί σωστά στο όχημα σας / στο επιθυμητό κάθισμα! Προσέξτε σχετικά με αυτό τις οδηγίες του κατασκευαστή οχήματος καθώς και τις υποδείξεις εγκατάστασης και τις προειδοποιητικές υποδείξεις του CONCORD AIRFIX. Μπορείτε να βρείτε μια πάντα ενημερωμένη επισκόπηση και στην ιστοσελίδα [www.concord.de](http://www.concord.de).

## \_ ΛΕΖΑΝΤΑ

since	από έτος κατασκευής
isofix	Καθίσματα ελεγμένα για τη χρήση με το σύστημα ISOFIX σε συνδυασμό με πόδι υποστήριξης
check	Πριν από την αγορά ελέγξτε εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με αγκυρώσεις ISOFIX
off	Ο ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ οδηγού πρέπει να έχει απενεργοποιηθεί και το κάθισμα να έχει ασφαλιστεί στην επάνω/πίσω θέση

## HU // ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS

Az ISOFIX-rendszerű CONCORD AIRFIX-et „félíg univerzális” használatra engedélyezték és bizonyos járművek üléseire szerelhető. Ebben a „CAR FITTING LIST-ben azoknak a járműveknek és járműüléseknek a listája található, amelyeknél tesztelték a CONCORD AIRFIX ülés ISOFIX-rendszerrel és támasztólábbal együtt történő használatát.

### FIGYELEM !!

Kérjük, hogy a járműve kezelési utasításában a gyermekbiztonsági ülések használatára vonatkozó tudnivalókat is vegye figyelembe.

Amennyiben az Ön járműve nincs felsorolva az áttekintésben, akkor a vásárlás előtt tesztelje le, hogy a CONCORD AIRFIX az Ön járművébe / a kívánt járműülésre megfelelően beépíthető-e! Ehhez vegye figyelembe a járműgyártó kezelési útmutatóját, valamint a CONRAD AIRFIX kezelési útmutatójában lévő telepítési utasításokat és figyelmeztetéseket. Az áttekintés rendszeresen frissített áttekintését a [www.concord.de](http://www.concord.de) oldalon találhatja meg.

## \_ JELMAGYARÁZAT

since	gyártási évtől
isofix	Azok az ülések, amelyek ISOFIX rendszerrel és támasztólábbal együtt történő használatra le vannak tesztelve
check	A vásárlás előtt kérjük ellenőrizze, hogy a jármű rendelkezik-e ISOFIX rögzítési pontokkal
off	az utasoldali LÉGZSÁKOT ki kell kapcsolni és az ülést a felső / hátsó pozícióban kell rögzíteni

## CZ // VŠEOBECNÉ INFORMACE

Přípravek CONCORD AIRFIX se systémem ISOFIX byl schválen pro „polouniverzální“ použití a hodí se pro montáž na sedadla určitých vozidel.

V příložené brožůře „CAR FITTING LIST“ naleznete přehled vozidel a sedadel vozidel, která jsou pro použití přípravku CONCORD AIRFIX se systémem ISOFIX ve spojení s opěrnou nohou otestována.

### POZOR !!

Prosím respektujte také pokyny pro použití dětského záchytného systému v příručce pro používání Vašeho vozidla.

Pokud by Vaše vozidlo nebylo v přehledu uvedeno, vyzkoušejte prosím před zakoupením, zda lze sedačku CONCORD AIRFIX ve Vašem vozidle / na požadovaném sedadle správně namontovat! K tomu respektujte příručku pro používání vozidla od výrobce, jakož i montážní pokyny a varovná upozornění návodu k obsluze sedačky CONCORD AIRFIX.

Stále aktualizovaný přehled naleznete také na [www.concord.de](http://www.concord.de).

## \_ LEGENDA

since	od roku výroby
isofix	Sedadla, testovaná pro použití se systémem ISOFIX ve spojení s podpěrnou nohou
check	Před zakoupením prosím zkontrolujte, že je vozidlo vybaveno kotvením ISOFIX
off	Musí být deaktivován AIRBAG spolujezdce a sedadlo aretováno v horní / zadní poloze

## SLO // SPLOŠNE INFORMACIJE

Sistem CONCORD AIRFIX s sistemom ISOFIX je dovoljen za „pol-univerzalno“ uporabo in je primeren za montažo na sedeže določenih vozil.

V tej brošuri „CAR FITTING LIST“ je seznam vseh vozil in avtomobilskih sedežev, testiranih za uporabo sedeža CONCORD AIRFIX s sistemom ISOFIX skupaj z oporno nogo.

### POZOR !!

Upošteвайте tudi navodila za uporabo hrbtnih naslonov v navodilih za uporabo vašega vozila.

Če vašega vozila na tem seznamu ni, pred nakupom preizkusite, ali lahko sedež CONCORD AIRFIX pravilno namestite v vaše vozilo/na želeni avtomobilski sedež!

Pri tem upošteвайте navodila za uporabo proizvajalca vozila, navodila za namestitev in varnostna navodila v navodilih za uporabo sedeža CONCORD AIRFIX.

Redno aktualiziran seznam se nahaja na [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDA

since	od leta izdelave
isofix	sedeži testirani za uporabo s sistemom ISOFIX skupaj z oporo za noge
check	pred nakupom preverite, če je vaše vozilo opremljeno s pritrilili ISOFIX
off	deaktivirati morate sovoznikovo ZRAČNO BLAZINO in sedež blokirati v zgornji / zadnji položaj

## SK // VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

CONCORD AIRFIX so systémom ISOFIX bol schválený pre „polouniverzálne“ použitie a je vhodný na montáž na sedadlá určitých vozidiel.

V tomto zozname „CAR FITTING LIST“ nájdete prehľad vozidiel a sedadiel vo vozidlách, ktoré boli testované na použitie CONCORD AIRFIX so systémom ISOFIX spolu s podpernou nohou.

### POZOR!!

Prosím rešpektujte aj upozornenia k používaniu zariadení na zabezpečenie dieťaťa v návode na obsluhu vášho vozidla.

Ak by sa vaše vozidlo nenachádzalo v prehľade, pred kúpou prosím otestujte, či môže byť CONCORD AIRFIX správne namontovaný do vášho vozidla/na želané sedadlo vo vozidle!

Rešpektujte návod na obsluhu od výrobcu vozidla ako aj inštaláčn é a výstražné pokyny návodu na obsluhu CONCORD AIRFIX.

Neustále aktualizovaný prehľad nájdete aj na [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDA

since	od roku výroby
isofix	sedadlá testované pre použitie s ISOFIX systémom
check	pred kúpou prosím skontrolujte, či je vozidlo vybavené ukotvením ISOFIX
off	AIRBAG spolujazdca musí byť deaktivovaný a sedadlo musí byť aretované v hornej/zadnej polohe

## PL // INFORMACJE OGÓLNE

CONCORD AIRFIX z systemem ISOFIX firmy CONCORD został dopuszczony do użytku „pół-universalnego“ i jest odpowiedni do montażu na fotelach określonych pojazdów. W dodatkowej broszurze „CAR FITTING LIST“ znajdują Państwo przegląd pojazdów i ich foteli, które były testowane pod kątem stosowania CONCORD AIRFIX z systemem ISOFIX w połączeniu z podpórką.

### UWAGA!!

Prosimy o przestrzeganie także wskazówek dotyczących stosowania urządzeń chroniących dziecko przed skutkami przyspieszenia ujemnego w instrukcji obsługi pojazdu.

Jeżeli Państwa pojazd nie jest wyszczególniony na liście, przed zakupem należy sprawdzić, czy CONCORD AIRFIX może być prawidłowo zamontowany w Państwa pojeździe / na żądanym fotelu! Należy zwracać przy tym uwagę na instrukcję obsługi producenta pojazdu, jak też wskazówki instalacyjne i ostrzegawcze instrukcji obsługi CONCORD AIRFIX. Stale aktualizowany przegląd można znaleźć także pod adresem [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ LEGENDA

since	od roku produkcji
isofix	testowane fotele do stosowania ze złącze systemu ISOFIX wraz z podpórką
check	Prosimy sprawdzić przed zakupem, czy pojazd jest wyposażony w zamocowania ISOFIX
off	poduszka powietrzna pasażera obok kierowcy musi być wyłączona, zaś fotel zablokowany w pozycji górnej / tylnej

## TR // GENEL BİLGİLER

ISOFIX sistemli CONCORD AIRFIX çocuk koltuğu „yarı üniversal“ kullanım için onaylanmıştır ve belirli araçların koltuklarına monte etmeye uygundur.

Bu „CAR FITTING LIST“ içinde ISOFIX sistemli CONCORD AIRFIX çocuk koltuğu kullanımına uygun araçların ve araç koltuklarının listesini bulabilirsiniz.

### DİKKAT!

Lütfen aracınızın kullanım kılavuzunda belirtilmiş olan çocuk güvenlik ekipmanlarının kullanımı uyarılarını da dikkate alın.

Aracınız listede yoksa, satın almadan önce CONCORD AIRFIX çocuk koltuğunun aracınıza / istenilen araç koltuğuna doğru monte edilip edilmediğini test edin!

Bununla ilgili araç üreticisinin kullanım kılavuzunu ve CONCORD AIRFIX kullanım kılavuzundaki kurulum talimatlarını ve uyarıları dikkate alın.

[www.concord.de](http://www.concord.de) altında sürekli güncellenen bir liste de bulabilirsiniz.

### \_ İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

since	Başlangıç model yılı
isofix	Koltuklar destek ayağıyla ve ISOFIX sistemiyle birlikte kullanım için test edilmiş
check	Satın almadan önce araçta ISOFIX kancalarının olup olmadığını kontrol edin
off	Yolcu HAVA YASTIĞI devre dışı olmalı ve koltuk en üst / arka konumda olmalıdır.

מערכת CONCORD AIRFIX עם מערכת ISOFIX אושרו לשימוש „חצי אוניברסלי” ומתאימות להרכבה על מושבי כלי רכב מסויימים. בחוברת הנוספת „רשימת תאימות כלי רכב” ניתן למצוא סקירה של כלי רכב ומושבי רכב שנבחנו לצורך השימוש ב-CONCORD AIRFIX עם מערכת ISOFIX בשילוב עם רגל תמיכה.

## שים לב !!

ציית להוראות לשימוש במתקני בלימה לילדים המצויות בספר ההפעלה של כלי הרכב.

במידה וכלי הרכב שלך אינו מופיע בסקירה, בדוק לפני הרכישה האם CONCORD AIRFIX ניתן להרכבה נכונה בכלי הרכב / על מושב הרכב שלך!  
ציית לספר ההפעלה של יצרן כלי הרכב כמו גם להוראות ההתקנה והבטחון המופיעות בהוראות ההפעלה של CONCORD AIRFIX.

סקירה מעודכנת ניתן למצוא באתר [www.concord.de](http://www.concord.de).

לقد تم ترخيص مقعد CONCORD AIRFIX بنظام ISOFIX للاستخدام „شبه العالمي” وهو صالح للتركيب على مقاعد سيارات معينة. في هذا الكتيب „قائمة لوازم السيارة” يمكنك إلقاء نظرة عامة على السيارات ومقاعد السيارات التي تم اختبارها لاستخدام نظام CONCORD AIRFIX المزود بنظام ISOFIX بالارتباط بقاعدة الارتكاز.

## تنبيه!

يرجى الالتزام أيضاً بإرشادات استخدام أنظمة تقييد حركة الأطفال في دليل استخدام سيارتك.

إذا لم تكن سيارتك مدرجة ضمن القائمة التي تتضمن نظرة عامة يرجى التأكد قبل الشراء أن نظام CONCORD AIRFIX يمكن تركيبه في سيارتك/ على المقعد المطلوب في سيارتك بشكل صحيح!  
وعليه يرجى الالتزام بتعليمات دليل الاستخدام الصادر عن الشركة المنتجة للسيارة وكذلك تعليمات التركيب والإرشادات التحذيرية الواردة بدليل استخدام CONCORD AIRFIX.

يمكنك إيجاد نظرة عامة خاضعة للتحديث باستمرار أيضاً على الموقع الإلكتروني [www.concord.de](http://www.concord.de).

## \_ مفتاح الرموز:

الحل בשנת ייצור	since
מושבים שנבחנו לשימוש עם מערכת ISOFIX בשילוב עם רגל תמיכה	isofix
נא לבדוק ברכישה האם כלי הרכב מצויד בעוגני ISOFIX.	check
כרית האוויר של הנוסע ליד הנהג חייבת להיות מנותקת ועל המושב להיות מועבר למצב העליון / האחורי.	off

بدءاً من عام الصنع	since
للاستخدام مع أنظمة ISOFIX بالارتباط بقاعدة تثبيت مختبرة	isofix
الرجاء التأكد قبل الشراء مما إذا كانت السيارة مجهزة بأنظمة تثبيت ISOFIX.	check
يتعين إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للشخص المجاور للسائق وتثبيت المقعد في الوضع العلوي/ الخلفي.	off

## RU // ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Детское сиденье CONCORD AIRFIX с системой ISOFIX относится к категории „полууниверсальных“ устройств и подходит для установки на сиденья определённых автомобилей. В буклете „ПЕРЕЧЕНЬ СОВМЕСТИМЫХ АВТОМОБИЛЕЙ“ приведён обзор автомобилей и автомобильных сидений, подходящих для использования CONCORD AIRFIX с системой ISOFIX в сочетании с опорой.

### ВНИМАНИЕ!

Следуйте инструкциям по использованию удерживающего приспособления для детей в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Если вашего автомобиля нет в перечне, перед покупкой проверьте, можно ли установить сиденье CONCORD AIRFIX в ваш автомобиль на соответствующее сиденье!

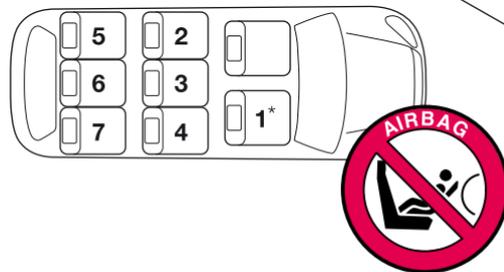
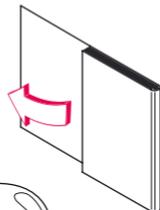
При этом примите во внимание руководство по эксплуатации автомобиля, а также инструкции по монтажу и предупреждения в руководстве CONCORD AIRFIX. Постоянно обновляемый обзор также находится на сайте [www.concord.de](http://www.concord.de).

### \_ ПОЯСНЕНИЯ

since	с года выпуска
isofix	сиденья протестированы для использования с системой ISOFIX в сочетании с опорой
check	просьба перед покупкой проверить, оснащён ли автомобиль креплениями для системы ISOFIX
off	подушка безопасности пассажира должна быть деактивирована, а сиденье должно быть зафиксировано в верхнем / заднем положении

**ECE Gruppen** 0+  
ECE group

**ISOFIX Größenklasse** D  
ISOFIX size category



\* Passenger seat

since

isofix

**ALFA ROMEO**

156 CROSSWAGON		2	4	
156 SPORTSWAGON	1997-2005	2	4	
159	2005	2	4	
159 SW	2005	2	4	
GT SPORTCOUPE	2004	2	4	
MITO	2008	1 2	4	OFF

**AUDI**

A2	1999-2005	2	4	
A3 SPORTBACK	09.2004	1 2	4	OFF
A3	1996-2009	2	4	
A3 CABRIO	2008	2	4	
A3	2010	1 2	4	CHECK
A4	10.2004	2	4	
A4	2008	1 2	4	OFF
A4 CABRIO	2002	1 2	4	OFF
A4 AVANT	1996-2001	2	4	
A4 AVANT	03.2008	1 2	4	OFF
A5 (2 DOORS)	2007	2	4	

	since	isofix			since	isofix	
A5 CABRIO	03.2009	2 4			3 SERIES	1998	2 4 CHECK
A5 SPORTBACK	09.2009	1 2 4	OFF		3 SERIES CABRIO	2000	2 4
A6	04.2004	1 2 4	OFF		3 SERIES TOURING	09.2008	1 2 4 OFF
A6 AVANT	2001-2004	1 2 4	OFF		5 SERIES (5 D00RS)	2004-2010	2 4
A6 AVANT	03.2005	1 2 4	OFF		5 SERIES	2010	2 4
A8 (4 D00RS)	2005	2 4			5 SERIES GT	10.2009	2 4
Q5	11.2008	1 2 4	OFF		5 SERIES TOURING	2004-02.2010	1 2 4 OFF
Q7 (5 D00RS)	03.2006	1 2 4	OFF		6 SERIES COUPE	2003	2 4
		5 7			6 SERIES CABRIO	2003	2 4
RS4 CABRIO (3 D00RS)	01.2006	1 2 4	OFF		7 SERIES	2005	2 4
S3 (3 D00RS)	2003	2 4			MINI COOPER	11.2006	2 4
S5 CABRIO	2009	2 4			MINI CLUB MAN	2007	2 4
TT (3 D00RS)	10.2006	1	OFF		MINI 2ND GEN.	2006-07.2010	1 2 4 CHECK
TT ROADSTER	2006	1	OFF		MINI 2ND GEN.	08.2010	2 4
TTS	2006	1	OFF		X1	10.2009	2 4
<b>BMW</b>					X3 (5 D00RS)	2004	2 4
1 SERIES	2004	1 2 4	OFF		X5 (5 D00RS)	1999-2006	2 4
1 SERIES COUPE	2007	2 4			X5	2006	2 4
1 SERIES CABRIO	2008	1 2 4	OFF		X6	2008	2 4

since isofix

## CADILLAC

CTS 09.2007 2 4

## CHEVROLET (DAEWOO)

CRUZE 2009 2 4

EPICA 2006 2 4

HHR 2008-2009 2 4

KALOS 06.2002 2 4

LACETTI 2004 2 4

MATIZ 06.2005 2 4

NUBERIA COMBI 2004-2009 2 4

NUBERIA 2004-09.2006 2 4

## CHRYSLER

300 2004 2 4

300 C 2008 2 4

DODGE CALIBRE 2006 2 4

DODGE NITRO 2006 2 3 4

DODGE EAM (1500) 2006-2008 2 4

JEEP CHEROKEE 2002 2 4

since isofix

JEEP GRAND CH. 2005 2 4

JEEP COMMANDER 2006 2 4

PT CRUISER 2000 2 3 4

SEBRING CABRIO 2007 2 4

## CITROËN

BERLINGO 2008 1 2 4 OFF

BERLINGO MULTI SPACE 2009 1 2 4 OFF

C1 (5 DOORS, 4 SEATS) 07.2005 2 4

C2 2003 2 4

C3 (5 DOORS) 2002 2 4

C3 PICASSO 2009 2 4

C4 (5 DOORS) 2004 2 4

C4 II 10.2010 2 4

C4 GRAND PICASSO 2006 1 2 3 4 OFF

C4 PICASSO 2007 1 2 3 4 OFF

C5 2008 1 2 4

C8 2003 2 4

5 7

C-CROSSER 2007 2 4

	since	isofix
NEMO	2007	2 4

## DACIA

DUSTER	04.2010	2 4
LOGAN MCV	2005	2 4
SANDERO	06.2008	2 4

## DAIHATSU

CUORE	09.2007	2 4
MATERIA	03.2006	2 4
SIRION	02.2005	2 4
TERIOS	05.2005	2 4
TREVIS	09.2005	2 4

## FIAT

500 (2007)	10.2007	2 4
500 CC	2009	2 4
BRAVO	2007	2 4
CROMA (5 D00RS)	03.2005	2 4
CROMA COMBI	2008	2 4
DOBLO II	2010	2 4
FIORINO QUBO	2008	2 4

	since	isofix
GRANDE PUNTO	2008	2 4
IDEA (5 D00RS)	2003-2007	2 4
MULTIPLA	2004-2007	2 4
PANDA	2003	2 4
PUNTO 188 (3+5 D.)	2003-2007	2 4
PUNTO EVO (5 D00RS)	10.2009	2 4
STILO (5 D00RS)	2001-2007	2 4
ULYSSE	2002	2 4
		5 7

## FORD

FIESTA (3 + 5 D00RS)	10.2008	2 4
FOCUS (5 D00RS)	02.2008	1 2 4 OFF
FOCUS	2005-2008	2 4
FOCUS II CABRIO	2004	2 4
FOCUS II COUPE	2004	2 4
KA	02.2009	2 4
MAVERICK	2000-2007	2 4
MONDEO	2000	2 4 CHECK
MONDEO	2007	2 4

	since	isofix
MONDEO TURNIER	11.2010	2 4
TOURNEO CONNECT	2003	2 4
<b>HONDA</b>		
ACCORD (5 DOORS)	2003	2 4
ACCORD TOURER	2002-2008	2 4
ACCORD	2008	2 4
CITY (4 DOORS)	2009	2 4
CIVIC	2006	2 4
CR-V	2001	2 4
CR-V	2006	2 4
FR-V (6 SEATS)	2004	1 2 4 OFF
INSIGHT	2009	2 4
<b>HYUNDAI</b>		
ALTO VII	2009	2 4
GETZ	06.2002-2008	2 4
H1 TRAVEL	2008	2 4
i10	2008	2 4 CHECK
i20	2009	2 4
i30	07.2007	2 4

	since	isofix
iX20	11.2010	2 4
iX55	2009	2 4
MATRIX	2002	2 4
MATRIX	2008	2 4
SANTA FE	2006	2 4
SONATA, i40	2008	2 4
TUCSON	2001	2 4
TUCSON	2005	2 4
<b>JAGUAR</b>		
S-TYPE	2000	2 4
X-TYPE	2001	2 4 CHECK
XJ-TYPE	2003	2 4
XJ-TYPE	2010	2 4
<b>KIA</b>		
CARENS	2006	2 4
CARNIVAL, SEDONA	2004	2 4
CARNIVAL	2006	2 4
		5 7
CEED	06.2005	2 4

	since	isofix
CEED	12.2006	2 4
CEED SW	2007	2 4
OPIRUS	2006	2 4
PICANTO	2004	2 4
PICANTO	2008	2 4
RIO	2005	2 4
SORENTO	2003	2 4
SORENTO	10.2009	2 4
SPORTAGE	09.2004	2 4
SPORTAGE	09.2008	2 4
SOUL	02.2009	2 4
VENGA	11.2009	2 4

## LANCIA

DELTA	2008	2 4
MUSA	2007	2 4
YPSILON	2007	2 4

## LANDROVER

DISCOVERY	2004	2 4
FREELANDER 2	2007	2 4

	since	isofix
RANGE ROVER	2002	2 4
RANGE ROVER SPORT	2005	2 4

## LEXUS

GS300/430, LS 400h	2005	2 4
IS220d, IS250	2005	2 4
LS 460	2007	2 4
RX300, RX400h	2003	2 4
RX 400h	2006	2 4

## MASERATI

GRAN TURISMO	2008	2 4
QUADROPORTE	2007	2 4

## MAZDA

2	10.2007	2 4 OFF
3	2003	2 4
3	2004	2 4
323F	2001	2 4
3 BL	04.2009	2 4
5	2008	2 4
6	2005	2 4 CHECK

	since	isofix	
CX7	2007	2 4	
MX5 (TYP NB)	1998-2005	1	OFF
PREMACY	1999-2005	2 4	
RX8	2003	2 4	

## MERCEDES

CLASS A	10.2004	2 4	CHECK
CLASS B	06.2008	2 4	
CLASS C	2000	2 4	
C MODEL T	12.2007	2 4	
CLC 180	2008	2 4	
CLS	2008	2 4	
CLASS E	2003	2 4	
E COUPE	2009	2 4	
E MODEL T	11.2009	2 4	
G	2008	2 4	
GL	2007	2 4	
GLK	2008	2 4	
ML	1997	2 4	
ML	2005	2 4	

	since	isofix
R	2005	2 4
VANEO	2001-2005	2 3 4
VITO	2006	2 3
		5 6

## MITSUBISHI

COLT (3 D00RS)	2004-2008	2 4
COLT (5 D00RS)	02.2005	2 4
i-MiEV	01.2011	2 4
LANCER SALOON	02.2005	2 4
LANCER	2007	2 4
L200	2006	2 4
GRANDIS	04.2004	2 4
OUTLANDER	2006	2 4
PAJERO V80	02.2007	4

## NISSAN

ALMERA	01.2001	2 4
CUBE	2008	2 4
JUKE	10.2010	2 4
MAXIMA	2000-2004	2 4

	since	isofix
MICRA	1993	2 4
MICRA CC	2005	1 OFF
MURANO	2008	2 4
NOTE	2004	2 4
PATHFINDER	2007	2 4
PIXO	2009	2 4
PRIMERA	1996-2002	2 4
QASHQAI	02.2007	2 4
QASHQAI+2	10.2008	2 4
TILDA	2004	2 4
X-TRAIL	2001	2 4

## OPEL

AGILA B	2008	2 4
ANTARA	2006	2 4
ASTRA (OPC, 3 D00RS)	03.2004	2 4
ASTRA (5 D00RS)	03.2004	2 4
ASTRA H CARAVAN	2007-2010	2 4
ASTRA J	12.2009	2 4
ASTRA J SPORT TOURER	11.2010	2 4

	since	isofix
COMBO C	2001	2 4
CORSA C	2000-2006	2 4
CORSA (3 + 5 D00RS)	09.2006	2 4
CORSA D (OPC)	2006	2 4
CORSA D (5 D00RS)	10.2006	2 4
INSIGNIA	2008	2 4
INSIGNIA ST	03.2009	2 4
MERIVA A	05.03-05.2010	1 2 4 OFF
MERIVA B	2010	2 4
SIGNUM	2003	2 4
VECTRA (4 D00RS)	02.2002	2 4
VECTRA C (5 D00RS)	2003	2 4
ZAFIRA (5 D00RS)	1999-2004	2 4
ZAFIRA B	07.2005	2 4

## PEUGEOT

107 (2 D00RS)	2005	2 4
206	1998	2 4
206 CC	2000-2007	1 OFF
206 SW	2002	2 4

	since	isofix	
207 (2 DOORS)	2006	2 4	
207 (3 + 5 DOORS)	2006	2 4	
207 CC	04.2007	1	OFF
207 SW	05.2006	2 4	
307	2001	2 4	
307 CC	2003-2007	2 4	
307 SW	2002	2 4	
307 SW (5 DOORS)	2007	2 4	
		5 7	
308	2007	1 2 4	OFF
308 CC	2009	2 4	
308 SW	2008	2 4	
3008 CROSSOVER	2009	2 4	
406	04.2000	2 4	
407	2004	2 4	
407 SW	2004	2 4	
607	04.2000	2 4	
807	2002	2 4	
4007	2007	2 4	

	since	isofix	
5008	09.2009	3	
PARTNER (5 DOORS)	1996	2 3 4	
PARTNER TEPEE	2008	1 2 4	OFF

## PONTIAC

GRAND AM (4 DOORS)	1998-2004	2 4	
--------------------	-----------	-----	--

## PORSCHE

CAYENNE	2007	1 2 4	OFF
---------	------	-------	-----

PANAMERA	2009	2 4	
----------	------	-----	--

## RENAULT

CLIO	1998-2005	2 4	
------	-----------	-----	--

CLIO (4 DOORS)	2005	2 4	
----------------	------	-----	--

CLIO III (3 DOORS)	2008	1 2 4	OFF
--------------------	------	-------	-----

CLIO GRANDTOUR	2008	2 4	
----------------	------	-----	--

ESPACE	2003	2 3 4	
--------	------	-------	--

ESPACE	12.2010	2 3 4	
--------	---------	-------	--

		5 7	
--	--	-----	--

FLUENCE	08.2010	2 4	
---------	---------	-----	--

GRANDE ESPACE	2002-2008	2 3 4	
---------------	-----------	-------	--

		5 7	
--	--	-----	--

	since	isofix
KANGOO	2008	1 2 4 OFF
KANGOO BE TOP	2009	2 4
LAGUNA	2001	2 4
LAGUNA III	11.2010	2 4
LAGUNA GRANDTOUR	11.2010	2 4
MEGANE II	2002-2008	1 2 4 OFF
MEGANE III	2008	2 4
MEGANE III GRANDTOUR	06.2009	2 4
MEGANE CC	06.2010	2 4
MODUS	2008	2 4
GRANDE MODUS	2008	2 4
SCENIC	2003	1 OFF
SCENIC	2009	1 2 3 4 OFF
GRAND SCENIC	2009	3
TWINGO I	2003-2007	1 2 4 OFF
TWINGO II	09.2007	1 2 4 OFF
VEL SATIS	2002	2 4
VEL SATIS (5 DOORS)	04.2005	2 4

	since	isofix
<b>SAAB</b>		
9-3	2000	2 4
9-5		2 4 CHECK
<b>SEAT</b>		
ALTEA FR, FREETRACK	2004	2 4
ALTEA XL	2006	2 4
ALHAMBRA	2000	2 4
ALHAMBRA	2001	2 3 4
		5 7
EXEO	2009	1 2 4 OFF
IBIZA	2002	2 4
IBIZA 6J	06.2008	2 4
LEON	1999	2 4
TOLEDO	1999	2 4
<b>SKODA</b>		
FABIA	1999-12.2006	2 4
FABIA II	11.2007	2 4
FABIA II COMBI	09.2010	2 4
OCTAVIA	2000	2 4

	since	isofix
OCTAVIA II	2004	2 4
OCTAVIA II	2009	2 4
OKTAVIA II ESTATE	2004	2 4
ROOMSTER	2006	2 4
SUPERB I	2006-2008	2 4
SUPERB II	2008	2 4
YETI	2009	2 4

## SMART

FOURFOUR	2004-2006	2 4
FORTWO II	03.2007	1 OFF

## SUBARU

FORESTER III	2008	2 4
IMPREZA	2005	2 4
IMPREZA	2007	2 4
LEGACY OUTBACK	06.2002	2 4
LEGACY	2007	2 4
OUTBACK	2007	2 4
TRIBECA	2006	2 4

	since	isofix
<b>SUZUKI</b>		
GRAND VITARA	2002	2 4
IGNIS	2001	2 4
KIZASHI	09.2010	2 4
LIANA	2004-2007	2 4
SWIFT 4th GEN.	2005	2 4
SPLASH	2007	2 4
SX 4	2006	2 4

## TOYOTA

AURIS (5 D00RS)	2007	2 4
AVENSIS (5 D00RS)	01.2003	2 4
AVENSIS	2009	2 4
AVENSIS VERSO	05.2001	2 4
AYGO (5 D00RS)	07.2005	2 4
COROLLA COMBI	2000	2 4
COROLLA (5 D00RS)	01.2002	2 4
COROLLA VERSO	04.2004	2 4
IQ	2009	2 4
LAND CRUISER	2002	2 4

	since	isofix
PREVIA	2000	2 4
PRIUS	10.2003	2 4
RAV 4 (5 DOORS)	03.2006	2 4
URBAN CRUISER	2009	4
YARIS	1999-2005	2 4
YARIS 2nd GEN.	2006	2 4

## VOLVO

C 30	2006	2 4
C 70	2005	2 4
CX 70	2007	2 4
S 40	2003-2007	2 4
S 60	03.2010	2 4
S 80	2002	2 4
S 80 (TYP AS)	2009	2 4
V 40	2004	2 4
V 50	2004	2 4
V 60	2010	2 4
V 70	2000	2 4
V 70 COMBI	2000	2 4

	since	isofix
XC 60	2008	2 4
XC 70	2000	2 4
XC 90 (5 + 7 SEATS)	2002	2 4

## VW

BORA	1999-2005	2 4
CADDY LIFE	2004	2 4
EOS	2006-09.2010	2 4
EOS	10.2010	1 OFF
FOX	04.2005	2 4
GOLF IV	09.1997-2003	2 4
GOLF IV VARIANT	1999-2006	2 4
GOLF V (3 + 5 DOORS)	09.2003	2 4
GOLF V (R32)	09.2005	2 4
GOLD V PLUS	2006	2 4
GOLF V GTI (5 DOORS)	2006	2 4
GOLF V VARIANT	2007	2 4
GOLF VI	08.2008	2 4
GOLF VI PLUS	2009	2 4
GOLF VI VARIANT	05.2009	2 4

	since	isofix
JETTA V	2005	2 4
JETTA VI	01.2011	2 4
NEW BEATTLE	1998	2 4
NEW BEATLLE CABRIO	2002	2 4
PASSAT	1998	2 4
PASSAT VARIANT	08.2005	2 4
PASSAT CC	2008	2 4
PHAETON	2002	2 4
POLO III VARIANT	1999-2001	2 4
POLO IV	10.2001-2005	2 4
POLO (3 + 5 DOORS)	2005	2 4
POLO CROSS	2006	2 4
POLO V	03.2009	2 4
SCIROCCO III	08.2008	2 4
SHARAN	1998	2 3 4
TIGUAN	11.2007	2 4
TOUAREG	2007	1 2 4 OFF
TOURAN	02.2003	2 4

last updated 07.2011

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

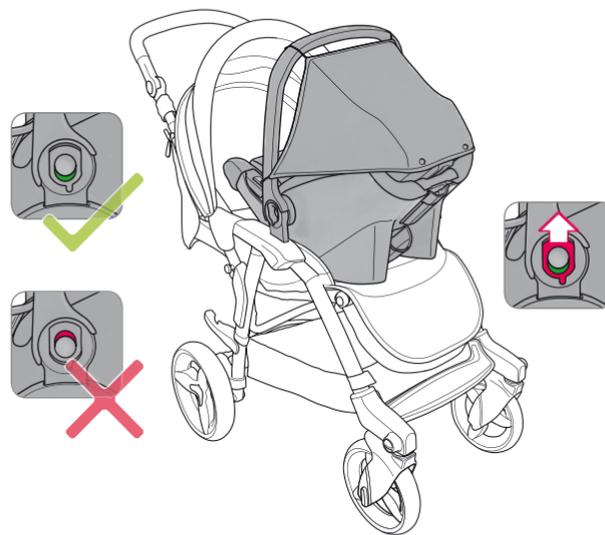
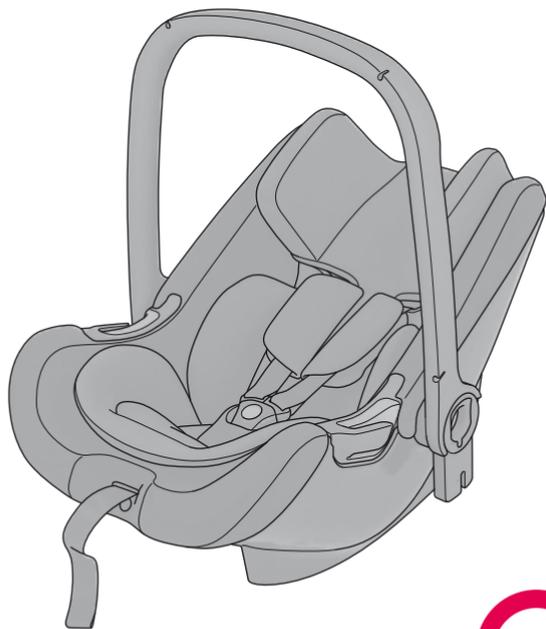
Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)



© AIB-CFL 01/0711

# CONCORD AIR



DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127

**Kindergewicht**  
child's weight

- 13 Kg

**ca. Alter**  
approx. age

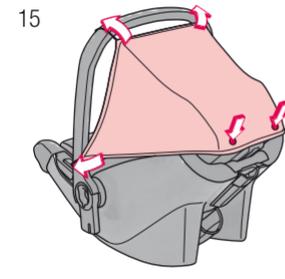
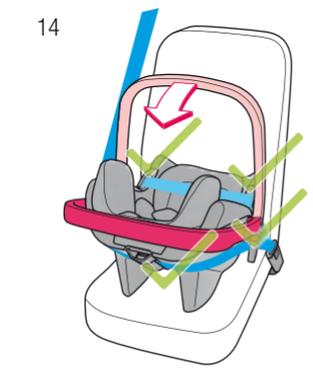
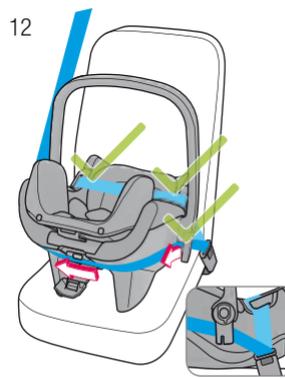
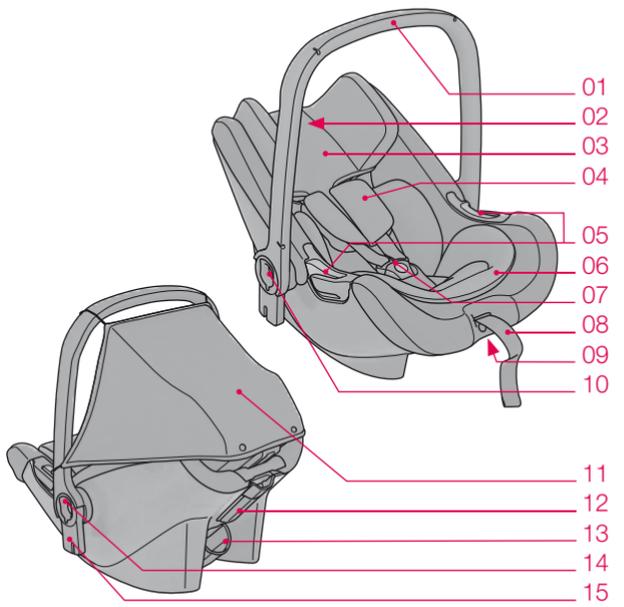
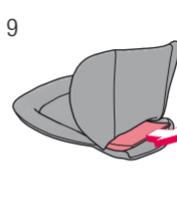
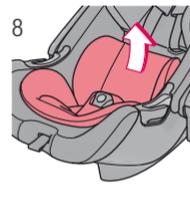
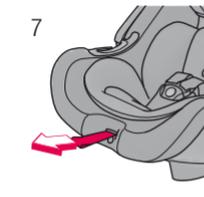
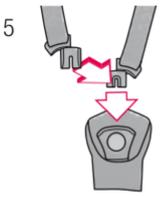
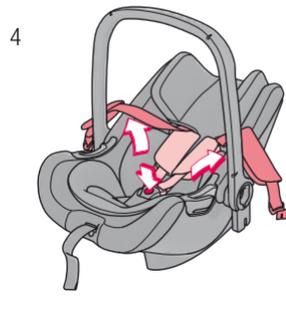
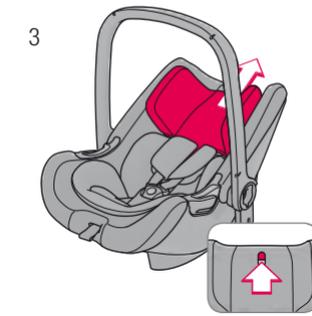
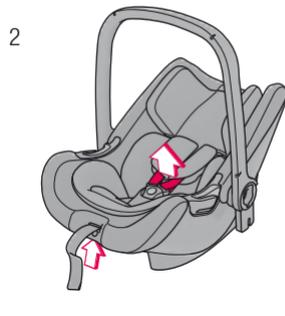
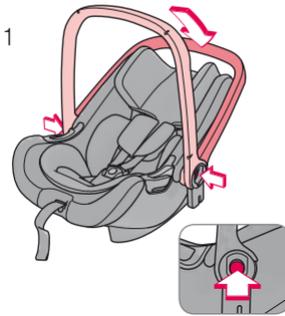
- 18 Monate

**ECE Gruppen**  
ECE group

0+



Norm ECE R44 04  
standard ECE R44 04  
norme ECE R44 04  
norma ECE R44 04  
szabvány ECE R44 04



## **\_ DEUTSCH**

VIELEN DANK	01
HINWEISE	02
ALLGEMEINE HINWEISE	05
ÜBERSICHT	06
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGEL	06
SICHERN DES KINDES	07
DER SITZVERKLEINERER	08
EINBAU IM FAHRZEUG	09
VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZ	10
VERWENDUNG AUF EINEM BUGGY	10
PFLEGEHINWEISE	11
GARANTIE	12

## **\_ VIELEN DANK**

Schön, dass Sie sich für ein Concord Qualitätsprodukt entschieden haben. Sie werden von der Vielseitigkeit und Sicherheit dieses Produktes überzeugt sein.

Der Sitz kann auf allen Plätzen des Fahrzeugs ohne aktivierten Airbag verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung Ihres neuen CONCORD AIR.

## **HINWEISE**

### **ACHTUNG!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des CONCORD AIR aufmerksam durch und bewahren Sie sie unbedingt zum späteren Nachlesen auf. Sollten Sie die hier beschriebenen Hinweise nicht befolgen, kann das die Sicherheit des Kindes beeinträchtigen! Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind auch die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.

### **WARNUNG!**

- Kinder haben in Jacken- und Hosentaschen manchmal Gegenstände (z.B. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, dass diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen unnötige Verletzungen hervorrufen. Diese Gefahren gelten im übrigen auch für Erwachsene!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloss nicht geöffnet wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmässig vollzogen werden. Alle Gurtbänder des Systems zum Halten des Kindes sowie alle zum Befestigen des Sitzes im Fahrzeug benötigten Gurte müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.

- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes. Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern oder zur Prüfung mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- Die Gurte dürfen nur an den in der Bedienungsanleitung angegebenen Positionen und Kontaktstellen der Gurte am Sitz verlaufen. Andere Gurtverläufe sind verboten. Das Schloss des Fahrzeuggurtes darf nicht über der Kante der Beckengurtführung liegen. Im Zweifelsfall nehmen Sie mit der Firma CONCORD Kontakt auf.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)! Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!**
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Es ist gefährlich den Sitz auf erhöhte Flächen zu stellen.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Autos immer angeschnallt bleiben.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall, Gepäck und andere Gegenstände.

- **Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderautositz mitgeführt werden.**
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von CONCORD. Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.
- Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.
- Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleifen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden.
- Der Kinderautositz CONCORD AIR ist bei einem simulierten Frontalaufprall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von 50 km/h gegen ein festes Hindernis geprüft worden. Dies entspricht der internationalen Prüfnorm ECE R 44 04 die allen getesteten Rückhaltesystemen zugrundegelegt wird.  
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung sollen die Einbauvorrichtungen bei Kindern mit einem Körpergewicht bis 13 kg im Falle eines Unfalls, je nach Unfallart und -schwere, Verletzungen verhindern oder mindern.
- Ebenso wie das Anwenden der Sicherheitsgurte für Erwachsene ersetzt deshalb eine Kindersicherheitseinrichtung nicht das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.

## **– ALLGEMEINE HINWEISE**

- Diese Kinderrückhalteeinrichtung der ECE Gruppe 0+, ist geeignet für Kinder bis 18 Monaten und mit einem Körpergewicht bis 13 Kg.
- Dies ist eine "Universal" Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht in alle PKW-Sitze.
- Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer "Universal"-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse "Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

## ÜBERSICHT

- 01 Tragebügel
- 02 Bedienung Größenanpassung
- 03 Kopfstütze
- 04 Gurtpolster
- 05 Führungen Beckengurt
- 06 Sitzverkleinerer
- 07 Gurtschloss
- 08 Gurt des Zentralverstellers
- 09 Bedienknopf Zentralversteller
- 10 Bedienknopf Tragebügel
- 11 Sonnenschutz
- 12 Arretierung Schultergurt
- 13 Tasche für Sonnenschutz und Bedienungsanleitung
- 14 Bedienung ProFix-System
- 15 ProFix-Konnektor

## EINSTELLEN DES TRAGEBÜGEL

**Bild 1** - Der Tragebügel (01) des CONCORD AIR kann in 2 Positionen arretiert werden. Zum Verstellen des Tragebügels drücken Sie gleichzeitig die Bedienknöpfe (10) links und rechts am Gelenk des Bügels.

Bewegen Sie den Tragebügel (01), bei gedrückten Bedienknöpfen (10) in die gewünschte Stellung, bis er hörbar einrastet und fest verankert ist.

## SICHERN DES KINDES

**Sitz vorbereiten // Bild 2** - Drücken Sie den Bedienknopf (09) des Zentralverstellers und ziehen Sie gleichzeitig die Schultergurte nach vorn.

**Bild 3** - Drücken Sie die Bedienung der Größenanpassung (02) an der Kopfstütze (03) nach oben und bringen Sie die Kopfstütze (03), bei gedrückter Bedienung (02) in die höchste Position.

**Bild 4** - Öffnen Sie das Gurtschloss (07), durch Drücken der roten Taste am Gurtschloss (07) und legen Sie die Schultergurte nach außen und den Schrittgurt nach vorn ab.

**Kind einsetzen** - Setzen Sie das Kind in den CONCORD AIR und führen Sie die Schultergurte vor dem Kind zusammen. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind!

**Bild 5** - Legen Sie beide Schlosszungen zusammen und lassen sie mit einem deutlich hörbaren "Klick" in das Gurtschloss (07) einrasten.

**Größe anpassen // Bild 6** - Drücken Sie die Bedienung der Größenanpassung (02) nach oben und passen Sie die Höhe der Kopfstütze (03) bei gedrückter Bedienung (02) an die Größe Ihres Kindes an. Lassen die Bedienung (02) der Kopfstütze los und die Kopfstütze (03) hörbar einrasten.

Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante verlaufen.

**Gurte spannen // Bild 7** - Straffen Sie die Gurte durch Ziehen am Gurt des Zentralversteller (08) so, dass sie eng am Körper des Kindes anliegen.

## ACHTUNG !

- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Das Gurtschloss (07) muss korrekt geschlossen sein und die Gurte müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Die Kopfstütze/Gurtführung muss in der Höhe auf die Größe des Kindes angepasst und fest eingerastet sein.
- Der Tragebügel (01) muss bei der Nutzung im Fahrzeug immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Autos immer angeschnallt bleiben.

## \_ DER SITZVERKLEINERER

**Bild 8** - Für Babys bis zu einem Gewicht von ca. 8 kg kann der Sitzverkleinerer (06) verwendet werden. Zum Entfernen des Sitzverkleinerers (06) muss erst das Gurtschloss (07) geöffnet und durch den Schlitz im Sitzverleiner geführt werden. Anschließend kann der Sitzverkleinerer nach vorne herausgenommen werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Sitzeinlage // Bild 9** - Die Sitzeinlage befindet sich in der Tasche an der Rückseite des Sitzverkleinerers (06) und muss ab einem Körpergewicht von ca. 7 kg herausgenommen werden.

## \_ EINBAU IM FAHRZEUG

### ACHTUNG!

- Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!
- Der Sitz darf nur gegen die Fahrtrichtung eingebaut werden!

**Bild 11** - Stellen Sie den CONCORD AIR entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz und öffnen Sie die Arretiereinrichtung (12) auf der Rückseite des CONCORD AIR. Führen Sie den Fahrzeuggurt über den Sitz und schließen Sie das Schloss des Fahrzeuggurtes mit einem deutlich hörbarer "Klick".

**Bild 12** - Der Beckengurt muss in beide Gurtführungen (05) im Fussbereich eingelegt werden. Der Schultergurt muss auf der Schloßseite zwischen ProFix-Konnektor (15) und Sitzschale hindurch geführt und in die Arretiereinrichtung (11) eingelegt werden.

**Bild 13** - Spannen Sie den Schultergurt und schließen Sie die Arretiereinrichtung (11).

### Wichtig!

**Bild 14** - Bringen Sie den Tragebügel (01) in die vordere / untere Position. Überprüfen Sie, dass der Fahrzeuggurt korrekt in die gekennzeichneten Führungen eingelegt und die Gurtklammer geschlossen ist. Andernfalls ist die sichere Funktion des Kindersitzes nicht gewährleistet.

- Der Fahrzeuggurt muss straff anliegen und darf nicht verdreht sein. Becken- und Schultergurt dürfen nicht verwechselt werden.
- Der Tragebügel (01) muss bei der Nutzung im Fahrzeug immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.

## \_ VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZ

**Bild 15** - Der Sonnenschutz (11) des CONCORD AIR befindet sich in der Tasche (13) auf der Rückseite. Befestigen Sie den Sonnenschutz mit den Druckknöpfen an der Kopfstütze (03). Spannen Sie den Sonnenschutz und legen Sie die Befestigungen in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Tragebügel (01) ein. Kontrollieren Sie, dass alle Befestigungspunkte korrekt montiert sind und fest sitzen.

## \_ VERWENDUNG AUF EINEM BUGGY

(Siehe Vorderseite des Umschlag dieser Bedienungsanleitung)  
Der CONCORD AIR kann auf allen, mit ProFix-Konnektoren ausgestatteten CONCORD Buggy-Fahrgestellen aufgesetzt werden. Kontrollieren Sie, dass die Verankerungen hörbar eingerastet und beide Sicherheitsanzeigen der ProFix Bedienungen (14) am Gelenk des Tragebügels (01) GRÜN sind.  
Zum Lösen des CONCORD AIR vom Buggy-Fahrgestell, ziehen Sie die ProFix Bedienung (14) am Tragebügel (01) nach oben und heben Sie den Kindersitz nach oben ab.

## \_ PFLEGEHINWEISE

**Bezug abnehmen** - Beginnen Sie beim Abnehmen mit dem Bezug der Kopfstütze. Bringen Sie die Kopfstütze (03) in die höchste Position und öffnen Sie das Gurtschloss (07) (Bild 2 - Bild 4). Ziehen Sie die Gurtpolster von den Schultergurten, entfernen Sie den Sitzverkleinerer (06) (siehe „DER SITZVERKLEINERER“) und lösen Sie den Bezug von den Befestigungspunkten an der Oberkante der Kopfstütze (03). Fädeln Sie die Schultergurte aus und ziehen Sie den Bezug nach vorn von der Kopfstütze und nach unten von der Rückenplatte ab. Lösen Sie alle Fixierungen am Bezug des Sitzbereichs und fädeln Sie das Gurtschloss (07) durch die Öffnung im Bezug. Ziehen Sie den Bezug des Sitzbereichs über die Kopfstütze (03) und nach vorn vom Sitz ab.

**Bezug anbringen** - Das Anbringen des Bezugs geschieht in umgekehrter Reihenfolge. Ziehen Sie den Bezug des Sitzbereichs über die Kopfstütze (03) nach unten. Fädeln Sie das Gurtschloss (07) durch die Öffnung im Bezug. Legen Sie den Bezug an den Gurtdurchführungen und hinter der Kopfstütze (03) in die Fixierinnen ein, ziehen Sie ihn über die Vorderkante des CONCORD AIR und schließen sie alle Druckknöpfe.  
Führen Sie die Schultergurte durch die dafür vorgesehenen Öffnungen im Bezug der Kopfstütze und ziehen Sie den Bezug von unten über die Rückenplatte und anschließend von vorn auf die Kopfstütze (03). Fixieren Sie den Bezug an den Befestigungspunkten an der Oberkante der Kopfstütze (03). Installieren Sie die Gurtpolster (04) so, dass die geschlossenen Seiten in Richtung des Kindes zeigen. Kontrollieren Sie dass alle Teile des Bezugs korrekt sitzen, die Gurte nicht verdreht und alle Fixierungen geschlossen sind.

**Pflegeanleitung:** Der Bezug kann bei 30°C schonend gewaschen werden, genauere Anweisungen sind dem Wäscheetikett des Bezuges zu entnehmen.

In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugsstoffe leicht abfärben.

Keine Lösungsmittel verwenden!



## **\_ GARANTIE**

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.



D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

\_\_\_\_\_ ①  
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

\_\_\_\_\_ ②  
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /  
N° di serie

\_\_\_\_\_ ③  
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

\_\_\_\_\_ ④  
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

\_\_\_\_\_ ⑤  
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

**CONCORD**

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany

semiuniversal  
universal  
- 13 kg

Ⓔ E 1

① 04. ....

② 000000000

# CONCORD AIR

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

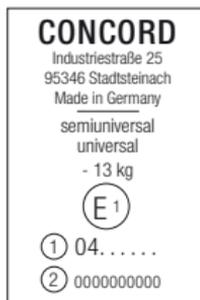
\_\_\_\_\_ ①  
Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

\_\_\_\_\_ ②  
Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

\_\_\_\_\_ Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

\_\_\_\_\_ Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

\_\_\_\_\_ Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_	<b>DEUTSCH</b>	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	<b>ENGLISH</b>	Instructions for attachment and use
_	<b>FRANÇAIS</b>	Directives d'installation et mode d'emploi
_	<b>ESPAÑOL</b>	Instrucciones de montaje y de uso
_	<b>ITALIANO</b>	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	<b>PORTUGUÊS</b>	Manual de montagem e de utilização
_	<b>NEDERLANDS</b>	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	<b>NORSK</b>	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	<b>DANSK</b>	Monterings- og betjeningsvejledning
_	<b>SUOMI</b>	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

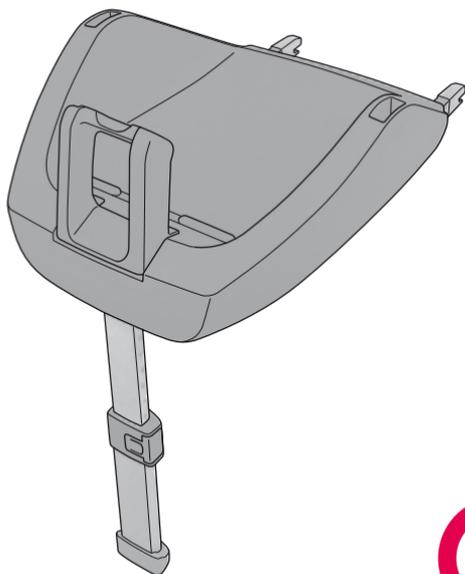
Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)



© AI 02/0412

# CONCORD AIRFIX



DEUTSCH	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	49
ITALIANO	65
PORTUGUÊS	81
NEDERLANDS	97
NORSK	113
DANSK	129
SUOMI	145



**Kindergewicht** - 13 kg  
child's weight

**ca. Alter** - 18 Monate  
approx. age - 18 months

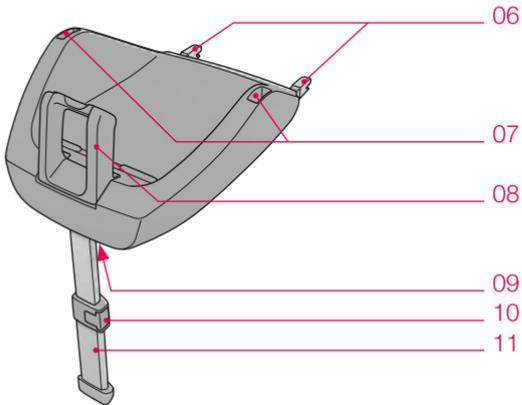
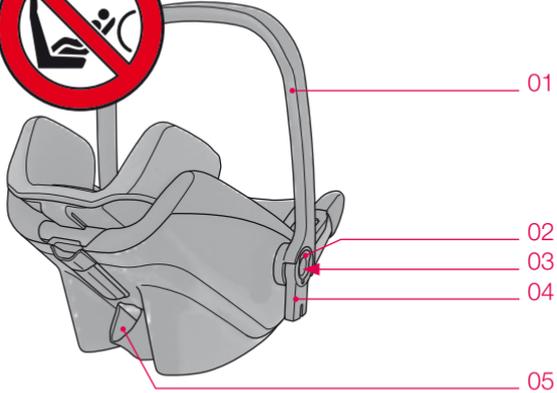
**ECE Gruppen** 0+  
ECE group

**ISOFIX Größenklasse** D  
ISOFIX size category



**Norm** ECE R44 04  
**standard** ECE R44 04  
**norme** ECE R44 04  
**norma** ECE R44 04  
**szabvány** ECE R44 04





## **\_ DEUTSCH**

VIELEN DANK	01
HINWEISE	02
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	05
ÜBERSICHT	06
FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE	07
EINBAU IM FAHRZEUG	08
DEMONTAGE DER CONCORD AIRFIX	10
PFLEGEHINWEISE	11
CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN	12
CONCORD AIR VON DER CONCORD AIRFIX ABNEHMEN	14
GARANTIE	15

## **\_ VIELEN DANK**

Schön, dass Sie sich für ein Concord Qualitätsprodukt entschieden haben. Sie werden von der Vielseitigkeit und Sicherheit dieses Produktes überzeugt sein.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung Ihrer neuen CONCORD AIRFIX.

## **HINWEISE**

### **ACHTUNG!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des CONCORD AIRFIX aufmerksam durch und bewahren Sie sie unbedingt zum späteren Nachlesen auf. Sollten Sie die hier beschriebenen Hinweise nicht befolgen, kann das die Sicherheit des Kindes beeinträchtigen!

Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind auch die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.

Die CONCORD AIRFIX ist für die Nutzung mit dem Kinderautositz CONCORD AIR konzipiert. Beachten Sie die Sicherheits-, Einbau- und Bedienungshinweise zur Sicherung Ihres Kindes in der Bedienungsanleitung (05) des CONCORD AIR.

### **WARNUNG!**

- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmäßig vollzogen werden. Alle Gurtbänder des Systems zum Halten des Kindes müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.
- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.

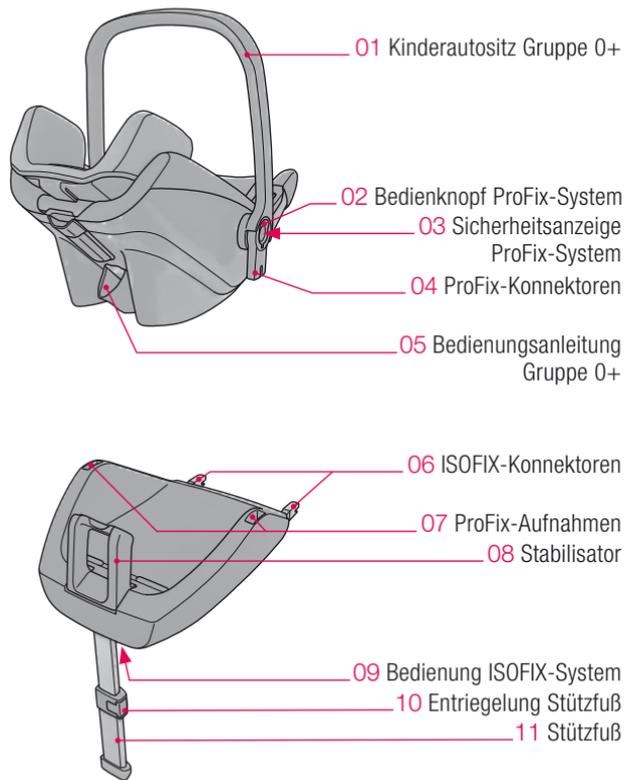
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes. Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern oder zur Prüfung mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!**  
**Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!**
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Fahrzeugs immer in der Babyliedgeschale angeschnallt bleiben.
- Es ist gefährlich den Sitz auf erhöhte Flächen zu stellen.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall Gepäck und andere Gegenstände.
- **Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderrückhaltesystem mitgeführt werden.**
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von CONCORD. Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.
- Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.

- Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleiben und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden.
- Die ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX ist bei einem simulierten Frontalaufprall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von 50 km/h gegen ein festes Hindernis geprüft worden. Dies entspricht der internationalen Prüfnorm ECE R44 04, die allen getesteten Rückhaltesystemen zugrundegelegt wird. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung sollen die Einbauvorrichtungen bei Kindern mit einem Körpergewicht bis 13 kg im Falle eines Unfalls, je nach Unfallart und -schwere, Verletzungen verhindern oder mindern.
- Weder das Anwenden der Sicherheitsgurte für Erwachsene, noch die Verwendung einer Kindersicherheitseinrichtung ersetzen das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

- Dies ist eine „semi-universal“-Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle PKW-Sitze. In der Zusatzbroschüre „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung der CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind.
- Diese Kinderrückhalteeinrichtung der ECE Gruppe 0+, ist geeignet für Kinder bis 18 Monaten und mit einem Körpergewicht bis 13 Kg.
- Diese Kinderrückhalteeinrichtung entspricht der ISOFIX-Größenklasse: D.
- Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „semi-universal“-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse „semi-universal“ eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.

## \_ ÜBERSICHT



## \_ FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE

Die CONCORD AIRFIX mit ISOFIX System wurde für die „semi-universelle“ Benutzung zugelassen und eignet sich für die Montage auf den Sitzen von bestimmten Fahrzeugen.

In der Zusatzbroschüre „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung der CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind.

Sollte Ihr Fahrzeug nicht in der Übersicht aufgelistet sein, testen Sie bitte vor dem Kauf, ob die CONCORD AIRFIX in Ihrem Fahrzeug / auf dem gewünschten Fahrzeugsitz korrekt eingebaut werden kann!

Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers sowie die Installations- und Warnhinweise dieser Bedienungsanleitung.

Eine stetig aktualisierte Übersicht finden Sie auch unter [www.concord.de](http://www.concord.de).

## EINBAU IM FAHRZEUG



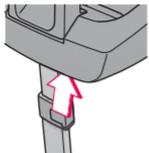
Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!

Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!

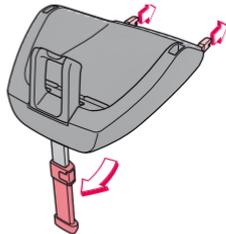
Die ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX kann auf allen Plätzen des Fahrzeugs ohne aktivierten Airbag verwendet werden, die mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet sind. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir, wenn möglich den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Der Einbau des CONCORD AIRFIX erfolgt immer ohne Kind.

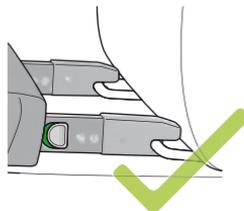
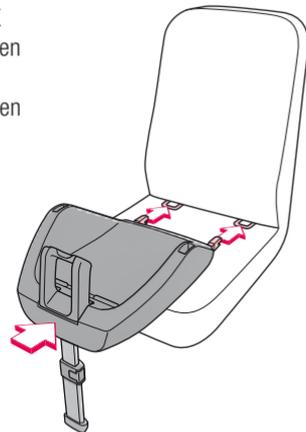
Klappen Sie den Stützfuß (11) nach vorn.



Drücken Sie die ISOFIX Bedienung (09) nach oben und lassen Sie die ISOFIX-Konnektoren (06) an der Rückseite vollständig ausfahren.



Stellen Sie die CONCORD AIRFIX auf den mit ISOFIX-Verankerungen ausgestatteten Fahrzeugsitz, führen Sie die ISOFIX-Konnektoren (06) der CONCORD AIRFIX auf die ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugsitzes.

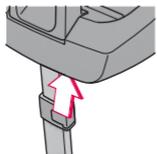
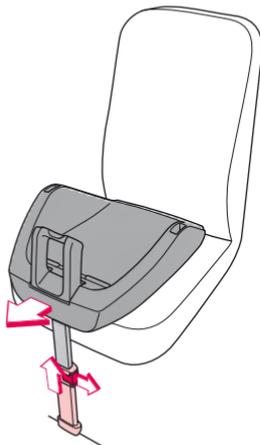


Schieben Sie die Basis nach hinten, bis die ISOFIX-Konnektoren (06) hörbar einrasten und die Sicherheitsanzeigen an beiden Adaptern grün sind!

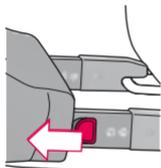
## \_ DEMONTAGE DER CONCORD AIRFIX

Der Ausbau der CONCORD AIRFIX erfolgt immer ohne Kind.

Schieben Sie den Bedienknopf (10) nach außen und bewegen Sie den Stützfuß (11) nach oben.



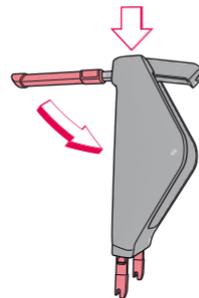
Ziehen Sie die CONCORD AIRFIX bei gedrückter ISOFIX Bedienung (09) nach vorn von der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes ab.



Ziehen Sie die Arretierungen an der Außenseite beider ISOFIX-Konnektoren (06) nach vorn, so dass sich das ISOFIX-System öffnet und die Basis von den ISOFIX-Verankerungen springt.

Heben Sie die CONCORD AIRFIX aus dem Fahrzeug und klappen Sie den Stützfuß (11) ein.

Stellen Sie die Basis mit den ISOFIX-Konnektoren (06) auf eine ebene und saubere Fläche. Führen Sie die CONCORD AIRFIX bei gedrückter ISOFIX Bedienung (09) nach unten, bis die ISOFIX-Konnektoren (06) vollständig eingefahren sind.



## \_ PFLEGEHINWEISE

Alle Kunststoffteile der CONCORD AIRFIX können mit einem feuchten Tuch von Verunreinigungen befreit werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Schützen Sie die CONCORD AIRFIX vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

## CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN

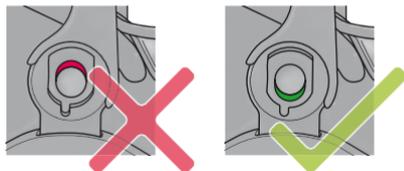
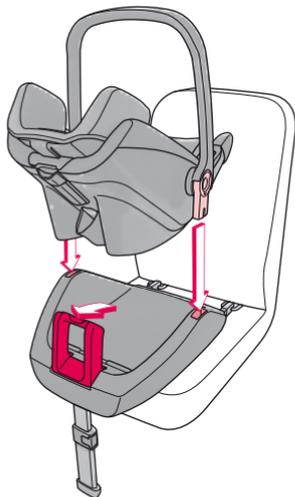
Der CONCORD AIR darf nur entgegen der Fahrtrichtung auf der CONCORD AIRFIX installiert werden.

Der Tragebügel des CONCORD AIR muss während der Fahrt immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.

Klappen Sie den Stabilisator (08) nach vorn.

Führen Sie die ProFix-Konnektoren (04) des CONCORD AIR (01) in die ProFix-Aufnahmen (07) der CONCORD AIRFIX und lassen Sie beide Seiten hörbar einrasten.

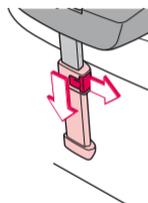
Die Sicherheitsanzeigen (03) links und rechts am Zentralgelenk des CONCORD AIR müssen GRÜN sein.



Bringen Sie den Tragebügel des CONCORD AIR in die vordere/untere Position.

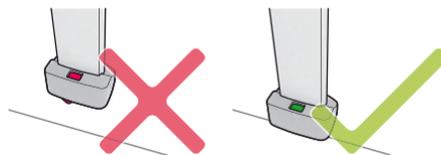
Führen Sie anschließend die CONCORD AIRFIX, bei gedrückter ISOFIX Bedienung (09) so weit wie möglich an die Rückenlehne des Fahrzeusitzes.

Durch Loslassen der ISOFIX Bedienung (09) wird die Basis in der aktuellen Position arretiert.

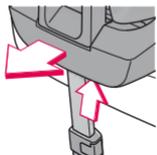


Schieben Sie den Bedienknopf (10) nach außen und stellen Sie den Stützfuß (11) so ein, dass er fest auf dem Boden aufsteht und die Sicherheitsanzeige GRÜN ist. Lassen Sie den Bedienknopf (10) los und den Stützfuß einrasten.

Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass alle Verankerungen korrekt eingerastet und alle Anzeigen GRÜN sind. Der CONCORD AIRFIX muss möglichst dicht an der Rückenlehne des Fahrzeusitzes anliegen und der Stützfuß (11) fest auf dem Boden aufstehen.



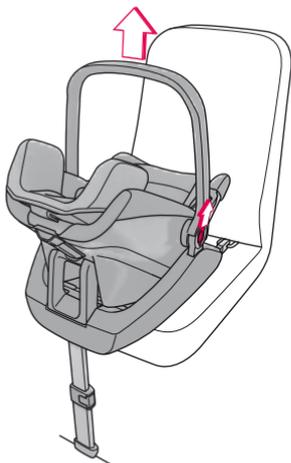
## CONCORD AIR VON DER CONCORD AIRFIX ABNEHMEN



Für ein leichteres Abnehmen des CONCORD AIR von der Basis, ziehen Sie erst die Basis bei gedrückter ISOFIX Bedienung (09) nach vorn.

Halten Sie anschließend den CONCORD AIR links und rechts an den Gelenken des Tragebügels (01) und ziehen Sie die Bedienknöpfe (02) des ProFix-Systems nach oben. Heben Sie nun den CONCORD AIR, bei gezogenen Bedienknöpfen (02) von der Basis ab.

Gehen Sie beim Wiedereinsetzen stets wie unter „CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN“ beschrieben vor.



## GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

\_\_\_\_\_ ①  
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

\_\_\_\_\_ ②  
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /  
N° di serie

\_\_\_\_\_  
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

\_\_\_\_\_  
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

\_\_\_\_\_  
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

**CONCORD**

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany  
semiuniversal

- 13 kg

ⓔ 1

① 04. ....

② 000000000

# CONCORD AIRFIX

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

①

Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

②

Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

## CONCORD

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany  
semiversal

- 13 kg

E<sup>1</sup>

① 04. ....

② 0000000000

Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_	<b>DEUTSCH</b>	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	<b>ENGLISH</b>	Instructions for attachment and use
_	<b>FRANÇAIS</b>	Directives d'installation et mode d'emploi
_	<b>ESPAÑOL</b>	Instrucciones de montaje y de uso
_	<b>ITALIANO</b>	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	<b>PORTUGUÊS</b>	Manual de montagem e de utilização
_	<b>NEDERLANDS</b>	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	<b>NORSK</b>	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	<b>DANSK</b>	Monterings- og betjeningsvejledning
_	<b>SUOMI</b>	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)

AIB 03/0412

